Čabän

Ročník X. Číslo 7

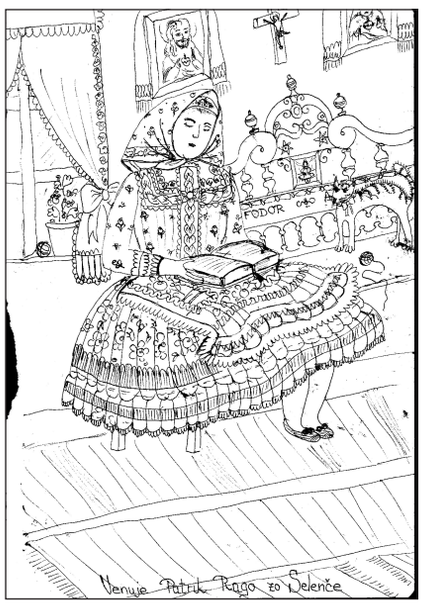
2007
júl

Mesačník Slovákov Békéšskej Čaby a okolia

Letný tábor detí z troch štátov v Čabe

V termíne od 29. júna do 6-ho júla sa konal v priestoroch čabianskej slovenskej školy I. Medzinárodný citarový a remeselnícky tábor detí. Účastníci prišli zo slovenských škôl Dolnej zeme z troch štátov – Srbska (Selenča, Stará Pazova, Báčsky Petrovec, Pivnica), Rumunska (Nadlak a Bihorská oblasť) a Maďarska (Slovenský Komlóš, Sarvaš, Békešská Čaba). Tábor sa konal v jednom čase s citarovým táborom, do ktorého prichádzajú deti každoročne tradične z Békešskej oblasti a aj v tomto roku sa ho zúčastnili deti z obce Péteri. Počas týždňa pracovalo a sa zabávalo spolu 126 detí.

Deti remeselníckej dielne pracovali pomocou členiek výšivkárskeho krúžku Rozmarín, pracujúceho pri Dome slovenskej kultúry (***Dr. Illés Károlyné, Anna, Gyorfy Károlyné, Eva, Fodor Ferencné, Oľga, Tóth Anna, Varga Judit, Sztrunga Mihályé, Zuzana, Huszár Gyorgyné, Alžbeta***). Každý účastník (aj chlapci) si spravili vkusné a dnes tak moderné puzdro pre mobil, na zavesenie do krku. Utkali si z bavlny ale i handier na plece kapsu, spravili si z korálkov (na Dolnej zemi z pátrikov) módne náhrdelníky. Hádam najpopulárnejšia zložka tohto programu bola pečenie medovníkov. Deti si samé zamiesili cesto a samé ozdobili pečivo podľa svojho vkusu. No a samozrejme, samé ho aj pojedli.



Kresba talentovaného účastníka tábora

Citaristi pracovali v rôznych skupinách, boli zadelené ku svojim majstrom podľa znalosti hudobného nástroja (***Hajnal Györgyné, Ošika, József Kormányos, László Paulik, Tímea Tejes, Kálmán Juhász***). Odbornou vedúcou bola ***Ildika Ocsovszká***, pod jej vedením zazneli slovenské ľudové pesničky každé ráno a večer z úst vyše 100 detí. Využiť dobre voľný čas detí sa starala ***Alžbeta Liptáková.***

Skupina tanečníkov z Péteri pracovala pod vedením ***Tibora Pintéra***. V tejto činnosti im nebránila ani nesmierne veľká horúčava.

Pri zostavení programu organizátori, t.j. spolupracovníci Čabianskej organizácie Slovákov, dbali aj o to, aby účastníci tábora mali možnosť stráviť aj voľný čas príjemne a obsažne. Samozrejme najpopulárnejším programom bola návšteva termálneho kúpaliska v Čabe.

Namiesto slov a vyznaní detí, ktoré nám napísali na konci tábora ako hodnotenie, nech tu stoja fotografie, dokumentujúce čabiansky letný tábor Slovákov na Dolnej zemi.

ai

Medzinárodná citarová skupina tábora na skúške

Pri krosnách

Robenie medovníkov

Zdokonaľovanie sa v jazyku

11. ročník letného kurzu slovenského jazyka a kultúry pre krajanov bol v roku 2007 usporiadaný v Banskej Bystrici, ktorý bol oproti minulých rokov predĺžený o týždeň. Krajania cez štyri týždne sa zdokonaľovali v slovenčine a zoznámili sa s dejinami a súčasnosťou Slovenska. Garantom kurzu bolo Metodické centrum Univerzity Mateja Bela pre Slovákov žijúcich v zahraničí a zahraničných študentov. Gestorom bol Dom zahraničných stykov Ministerstva školstva SR.

Na kurz sa prihlásilo 26 záujemcov zo siedmich krajín (Maďarsko, Srbsko, Rumunsko, Ukrajina, Švajčiarsko, Francúzsko a Austrália). Slovenčinu ovládali na rôznom stupni, preto boli vytvorené tri skupiny: začiatočníci, mierne pokročilí a pokročilí. O zaradení do skupín sa rozhodovalo podľa vstupného testu, ktorý bol dosť všeobecný, ba niekedy jednoduchý.

Snažila som sa o to, aby som sa dostala do takej izby, kde nebýva Maďarka. A prečo? Každý vie, že pud je silnejší ako snaha! A mala som šťastie! Dosť neskoro som sa dostala na Právnickú fakultu, na miesto nášho bývania, kde som vrátnika presvedčila o tom, že mi celkom vyhovuje izba s Ukrajinkou. S mojou spolubývajúcou sme si od prvej minúty rozumeli. Medzinárodný kontakt vytvorený na prvý pohľad! To je výkon! S ostatnými účastníkmi a vedúcimi som sa stretla iba na druhý deň. Slávnostné otvorenie kurzu uctili sami prominentní predstavitelia úradov a inštitúcií so vzťahom ku zahraničným Slovákom, a vôbec kurzu. Večer sme sa kochali v kultúrnom programe, ktorý nám prezentoval zachovanú tradičnú slovenskú a lokálnu kultúru.

V prvý odborný deň, vo svojich skupinách sme sa zoznámili s našimi záujmami a očakávaniami, a pustili sme sa do základných otázok slovenčiny. Samozrejme z prvého dňa nemohlo chýbať ani širšie spoznanie mesta. Na obecnom úrade nám predniesli plány Banskej Bystrice, ktorá sa uchádza o titul Európske hlavné mesto (2013). Zaujímavo vypracovali svoje myšlienky a logo, ku ktorému prosili návrhy aj od obyvateľov.

Ďalšie dni prebiehali podľa rozvrhu: predpoludnia s vyučovaním v skupinách, a popoludnia s prednáškami, ktoré prezentovali Slovensko, slovenčinu.

Zaoberalo sa s nami viac učiteliek, ktoré sa snažili nájsť cestu k nám a vyhovieť všetkým našim požiadavkám, ale dôraz kládli na gramatiku. Väčšina účastníkov sa snažila rozprávať medzi sebou po slovensky, ale keďže nie sme dokonalé v jazyku, preberali sme jedna od druhého aj chyby. Podľa mňa, našej skupine (skupine pokročilých) chýbalo viac konverzácií – s možnosťou bezprostredného komunikovania, nie direktného vyjadrovania sa, ale napríklad vložiť v rámci vyučovania voľný rozhovor skupiny, alebo s obyvateľmi mesta, so Slovákmi.

Počas popoludňajších prednášok sme spoznali pestrú paletu histórie a súčasnosti slovenského života a samozrejme aj pravidlá slovenčiny. Dozvedeli sme sa a nadšene sme skúšali správnu intonáciu slovenského jazyka a fonetické pravidlá, po čom sme vypočuli aj príbehy a fortiele prekladu a tlmočenia; hľadali sme svoju identitu; zoznámili sme sa so zahraničnou politikou Slovenskej republiky, v rámci tejto prednášky sme aj debatovali; ale rozprúdil sa rozhovor aj v otázke SR a EÚ. Okrem toho sme sa zoznámili s dejinami a súčasným stavom slovenského filmu pomocou stručne a perfektne zostavenej prednášky, ako to platilo aj na prezentáciu ľudovej piesne a jej spracovania, so žurnalistikou a ukážkou z literatúry s Ladislavom Ťažkým. Nechýbali z radu ani ľahšie úlohy, ako napríklad učenie sa slovenských pesničiek, stretnutie so slovenskými športovcami, prezentujúcimi Slovensko na svetovej úrovni, kochali sme sa v prekrásnych produktoch ľudového remeselníctva, po čom sme po niekoľko dňoch aj vyskúšali remeselnícke fortiele. Piekli sme slovenské langoše u pani Murgašovej, s čím sme ponúkali svojich pri posiedke u Gregorovcov, kde sme pri lampášoch a sviečkach improvizovali malý kultúrny večierok. V tento večer už celá skupina „dýchala spolu".

Počas nášho pobytu sme dvakrát premiestnili svoje sídlo, veď sme sa zoznámili a navštívili najdôležitejšie pamätihodnosti slovenských dejín a jeho najväčších postáv (Ľudovít Štúr, Milan Rastislav Štefánik, Alexander Dubček), a prezreli sme najdôležitejšie miesta Bratislavy. Druhé naše „presídlenie" prebiehalo pod heslom „do prírody". Niekoľko dní sme strávili v Tajove v autocampingu, kde samozrejme naša výučba neprestala, ale bola spojená s výletom na Skalku.

Program bol pestrí, ale kvôli horúčave bol dosť namáhavý.

Ďakujeme za možnosť zdokonaľovať sa v slovenčine a prajeme ďalším stredne pokročilým záujemcom nad 18. rokom, aby užitočne využili možnosť vycestovať na Slovensko. Ďalšie informácie o tejto možnosti a ďalších kurzoch možno dostať od pani Čamborovej, referentky pre krajanské kurzy: kurzy@dzsms.sk, 00421-2-55422496.

Hajnalka Krajcsovics

Kurz slovenských dirigentov a spevákov v Báčskom Petrovci

Anna Medveďová - profesorka hudby a dirigentka Speváckeho zboru slovenských pedagógov v Báčskom Petrovci - za pomoci Matice slovenskej v Srbsku usporiadala v dňoch 16.-19. júla 2007 **Kurz dirigentov slovenských speváckych zborov** v priestoroch Gymnázia Jána Kollára (založeného r. 1919.) **v Báčskom Petrovci**.

Cieľom školenia dirigentov a spevákov bol podchytiť prípravu zbormajstrov slovenských speváckych zborov na Dolnej zemi a zabezpečiť ich kvalitatívny a odborný rast. V tábore sa zúčastnilo 15 dirigentov a spevákov zo Srbska, Rumunska a Maďarska. Za pomoci Čabianskej organizácie Slovákov dirigentov z Maďarska reprezentovala Ildika Očovská.

Vďaka odbornej práce Mgr. Art. ***Štefana Sedlického*** a Pead ***Dr. Jána Leporisa***, profesorov Fakulty múzických umení Akadémie umení v Banskej Bystrici, účastníci spoznali metódy hlasovej výchovy a húfu výborných slovenských zborových skladieb. Vrátili sa domov obohatení zážitkami, vedomosťami a partitúrami zborových skladieb.

Ďakujem za pozvanie!

Ildika Očovská

Zaujímavosť
Čučoriedky

Čučoriedky patria medzi letné plody, ktoré už od praveku spestrujú náš jedálniček. Okrem výbornej chuti a príznačnej arómy majú čučoriedky taktiež liečivé účinky.

V období druhej svetovej vojny vraj leteckí piloti prišli na to, že vďaka čučoriedkovej marmeláde vidia lepšie v noci. Od tej doby sa čučoriedky stali terčom vedcov, ktorí v nich neskôr objavili tzv. antokyanosidy, ktoré pôsobia ako silné antioxidanty (zabraňujú poškodeniu tkaniva voľnými radikálmi.

Liečivé účinky čučoriedok:

Čučoriedky posilňujú cievne vlásočnice v oku a zlepšujú tak okysličenie krvi v oku. Zlepšujú tak zrak a liečia zhoršené videnie u ľudí, ktorí trpia zhoršenou adaptáciou oka na prudké denné svetlo – a prechody zo svetla do tmy a naopak. Ďalej majú určitý význam v prevencii i liečbe šerosleposti a zákalov očnej šošovky. Riedenie krvi okrem očiam napomáha taktiež dolným končatinám. Preto sú čučoriedky často doporučované na prevenciu a liečbu kŕčových žíl a popraskaných cievok.

Konzumácia:

Najúčinnejšie sú čučoriedky v čerstvom stave. V našej kuchyni sa najčastejšie používajú pri príprave ovocných kokteilov, pohárov, koláčov, ovocných knedličiek, marmelád či ovocných šalátov. Čučoriedky sa taktiež môžu sušiť. Doporučuje sa ich navliekať na steblo trávy či niť a zavesiť ku zdroju tepla. Takto upravené čučoriedky môžeme pridávať do šalátov apod. Ďalej čučoriedky môžeme sterilizovať a zmrazovať.

Sterilizované čučoriedky – naše babičky ich doporučovali na dezinfekciu ústnej dutiny a krku. Ďalej ako zdroj farbiva pri chudokrvnosti, pri nedostatku vitamínu B a pri hnačke.

V našich podmienkach sa môžeme stretnúť i s inými druhmi čučoriedok, ktoré nerastú iba v lese: Kanadská čučoriedka – pochádza zo Severnej Ameriky, kde sa oddávna používa ako potravina i liek. Tento typ čučoriedok je lekármi doporučovaný pri zápaloch močových ciest – čučoriedky obsahujú látky, ktoré podporujú tvorbu kyseliny hippurovej. Ktorá pôsobí v močových cestách ako antibiotikum. Užíva sa 500 ml neriedenej čučoriedkovej šťavy denne. Túto čučoriedku môžeme konzumovať bez obáv i v tehotenstve a pri kojení.

Kľukva močiarna – ker podobný čučoriedkam či brusniciam. Čerstvá šťava z kľukvy pôsobí antireumaticky, znižuje horúčku, pomáha pri zápaloch a hnačke. Obsahuje vit. C, organické kyseliny, farbivá, glykosid vaccinin atď. Zrelé plody (prelom júla a augusta) sa odšťavujú – malo by sa vypiť 200 ml čerstvej šťavy dvakrát denne. Z plodov sa dajú vyrábať rôzne marmelády a kompóty. Napriek tomu, že má kľukva veľa liečebných účinkov, konzumácia by sa nemala prehňať pre obsah kyseliny šťaveľovej v plodoch.

Čučoriedkové listy:

Od júna do konca septembra môžete zbierať čučoriedkové listy a sušiť ich v tieni i na slnku. Obsahujú až 11 % látok účinných pri hnačkách a ďalšie látky, ktoré majú schopnosť znižovať hladinu cukru v krvi. Čaj urobíme z jednej lyžičky sušených listov na šálku vody. Pokiaľ máme hnačku tak ho pijeme 2krát denne. Pokiaľ sa liečite na cukrovku, pite tento čaj každý druhý deň – pomôže Vám znížiť obsah cukru v krvi. Keď necháme tento čaj vychladnúť, môžeme ho použiť ako protizápalové kloktadlo, keďže dezinfikuje a hojí zápaly v ústach vrátane aftov.

Zdroj: Internet

Radničné večere

V prostrednom dvore Radnice Békešskej Čaby sa konajú pod názvom Radničné večere každoročne v júni a júli kultúrne podujatia. Jeden večer slúži vždy slovenskej kultúre. V tomto roku sme pozvali na koncert popredného predstaviteľa slovenského džezu ***Petra Lipu*** a jeho skupinu.

K hľadisku vo dvore sa vchádzalo medzi krásnymi fotografiami veľkého rozmeru, ktoré priblížili záujemcom slovenskú prírodu a kultúrne pamiatky. Výstava má krásny názov „Malá veľká krajina, Slovensko“. Prepožičal nám ju Slovenský inštitút v Budapešti. Neskôr bola vystavená v Slovenskej škole počas medzinárodného tábora detí.

Hľadisko vo dvore hudobného slovenského večera bolo preplnené, keď sa obecenstvu najprv predstavila skupina ***Mateja Pribolyszkého*** a za nimi nasledovala skupina ***Peter Lipa Band***. Vo dvore Radnici prevládala fantastická nálada, počasie bolo dobré, hudobníci šikovní a prívetiví.

Na akciu zavítali k nám: veľvyslanec Slovenskej republiky, pán ***Juraj Migaš*** a riaditeľ Slovenského inštitútu v Budapešti pán ***Milan Kurucz***. V Čabe ich sprevádzal generálny konzul SR pán ***Ján Süli*** a predseda miestnej slovenskej samosprávy ***Juraj Ando***. Hostí vo svojej kancelárii privítal aj primátor mesta, pán ***Gyula Vantara***.

Podporovatelia: Celoštátna slovenská samospráva, mesto Békéscsaba, miestna slovenská samospráva, Dom slovenskej kultúry, org. Radničných večerov.

A.I.

Slovenský spevokol v Čabačúde desaťročný

Koncom júna prebiehali veľké oslavy v Čabačúde, keď miestny spevokol oslavoval svoje desiate výročie. Obyvateľmi obľúbený spevokol vítali a zdravili v slnečnej osade mnohí, medzi nimi aj hostia družobných osád.

Pri založení skupiny začínalo spolu spievať šesť členov, ich počet sa zvýšil na dvadsaťpäť, a je potešiteľné, že pripojili sa k nim aj mladí. Vystúpenia skupiny spestrujú šiesti citaristi.

Ich prácu podporuje miestna slovenská samospráva, organizuje ich vystúpenia, a tak sú pravidelným účastníkom župných podujatí. ***Katarína Fehérová***, predsedníčka samosprávy pokladá za prvotnú úlohu zabezpečenie možností prezentovať sa. Viackrát zavítali do obcí Kondoroš, Pitvaroš, Poľný Berinčok, Békešská Čaba, a mimo župných hraníc do Malého Kereša, Santova, Banky. Na poslednej kvalifikácii v Cserkeszőlő dosiahli zlatú kvalifikáciu.

Podujatie so svojou prítomnosťou uctil predseda Celoštátnej slovenskej samosprávy ***Ján Fuzik***, primátor obce ***János Frankó***, ktorý ich obdaril tridsať tisícami forintami. Boli hosťami aj poslanci ***László Domokos*** a ***Zoltán Földesi***. ***Judita Fábriová*** vítala ich v mene Zväzu Slovákov v Maďarsku. V mene Sarvašanov pozdravil skupinu ***Tibor Mótyán***, predseda slovenskej samosprávy, v mene Kondorošanov ***Miklós Látkóczi*** a ***Dankó Jánosné***, v mene Čabanov ***Marika Himmlerová***, členka Zboru Orgován, ktorá sa poďakovala za dlhodobú spoluprácu a priateľstvo.

Úroveň zboru je zásluhou vedú- cich spevokolu ***Jozefa Majora*** a jej manželky, ktorí oduševnene a s veľkou odbornosťou vykonávajú svoju prácu, dobrá. Deti im predniesli kratučký program pod vedením učiteľky ***Anny Somogyiovej Hunyovej*** a riaditeľky školy ***Alžbety Surinovej***. Intímna slávnosť sa skončila so spoločnou večerou a so spoločným spomínaním.

Aa

Dom kultúry v Čabačúde

Nyári gyakorlaton a Szlovák Kultúra Házában

Tipi Tímea vagyok, a Nyíregyházi Főiskola másodéves hallgatója. Nemzetközi kapcsolatokat tanulok, ezért számomra a nyár nem egyenlő a pihenéssel, illetve nem csak a pihenésről és nyaralásról szól, hiszen minden évben teljesítenünk kell a kötelező nyári gyakorlatot.

Ennek célja, hogy az évközi elméleti tananyagot egy nemzetközi kapcsolatokkal rendelkező cégnél vagy hivatalnál gyakorlatban is tudjuk alkalmazni. Egy ilyen hely keresése sok időt vesz igénybe, de én szerencsére hamar ráleltem a munkahelyemre. Volt gimnáziumi tanárom ajánlására és felsőfokú szlovák nyelvismeretemnek köszönhetően a békéscsabai Szlovák Kultúra Házánál kaptam lehetőséget arra, hogy próbára tegyem magam.

A nyári gyakorlat legfontosabb feladata az egyhetes nemzetközi kézműves tábor volt, ahol szerbiai, romániai és magyar szlovákokat fogadtunk. A tábor során folyamatosan mélyítettem szlovák tudásomat, amely nagyon fontos, mert ez egy olyan nyelv, amelyet sokkal kevesebben beszélnek, mint pl. az angolt, így ha az angol mellett ezt a nyelvet is beszélem, versenyképesebb lehetek.

Természetesen belekóstolhattam a tábor szervezésébe, lebonyolításába is, hiszen én voltam az, aki mindig, éjjel-nappal a táborozókkal volt, aki figyelt rájuk, segített, ha valami gondjuk volt; akár a foglalkozásokon, akár vásárláskor, akár az étkezésnél. Ilyen helyzetekben döbben rá az ember, hogy 2 ember között mekkora hidat jelent egy közös nyelv ismerete, még akkor is, ha nem tökéletesen beszéljük. Tapasztalataim szerint nem az a legfontosabb. A gyerekek és nevelők egyaránt megértettek; sokat beszélgettünk, és nem zavarta őket, hogy hiányosságaim vannak, nagyon segítőkészek, sokszor kisegítettek, ha valami épp nem jutott eszembe, vagy nem tudtam a megfelelő szót. Nagyon jó volt a hangulat, jól kijöttünk.

A gyakorlat másik felében kisebb-nagyobb irodai munkákat végeztem, a gépeléstől a pénzfelvételig. Ez a rész annyira nem kötött le, mert a mozgalmasságot, a nyüzsgést szeretem, de hát ez is hozzátartozik a munkához. Ennek ellenére jól éreztem magam, mert ideiglenes munkatársaim közvetlenek voltak velem, nem idegenként kezeltek, így könnyen beilleszkedtem.

Ilyen körülmények között gyorsan és kellemesen telt el a gyakorlat, és inkább pihenés volt, mint munka. Ha lehetne, szívesen visszamennék.

Na letnej praxi v Dome slovenskej kultúry

Som študentkou druhého ročníka na Vysokej Škole v meste Nyíregyháza. Študujem odbor medzinárodné vzťahy, preto pre mňa leto neznamená iba oddych a cestovanie. Každý rok máme povinnú letnú prax, cieľom ktorej je, aby sme ročnú teoretickú učebnú látku dokázali použiť aj v praxi, podľa možnosti u takej firmy alebo na takom úrade, kde majú medzinárodné styky. Hľadanie takéhoto miesta vyžaduje veľa času, ale našťastie ja som si rýchlo našla pracovisko. Na odporúčanie môjho bývalého učiteľa Pavla Žibritu a vďaka znalosti slovenského jazyka som dostala príležitosť v Dome Slovenskej Kultúry v Békéšskej Čabe, aby som sa vyskúšala.

Najťažšou úlohou letnej praxi bol týždňový medzinárodný remeselnícky tábor, kde sme prijali Slovákov zo Srbska, Rumunska a Maďarska. Počas tábora som si prehlbovala vedomosti zo slovenčiny, čo pokladám za veľmi dôležité, lebo je to jazyk, ktorý používa oveľa menej ľudí, takto ak popri angličtine ovládam aj tento jazyk, môžem byť cennejšou pracovnou silou na medzinárodnom trhu práce.

Samozrejme, zúčastnila som sa aj v organizačnej činnosti tábora, veď som bola tá, ktorá som bola zahraničným vodne v noci k dispozícii, pomohla som im, keď bolo treba pri nákupoch, na zamestnaniach, pri stravovaní atď. V takýchto situáciách dojdeme na to, že v kontakte dvoch ľudí hrá veľmi veľký význam spoločný jazyk, aj v tom prípade, ak ho neovládame dokonale. Podľa mojich skúseností nie to je najdôležitejšie, aby sme hovorili bezchybne, skôr to, aby sme si v komunikácii navzájom vychádzali v ústrety. Deti a i učitelia mi rozumeli, veľa sme sa zhovárali, nevadilo im, že mám jazykové nedostatky. Pomohli mi opraviť si chyby a vyjadriť sa správne. Nálada bola dobrá, dobre sme medzi sebou vychádzali.

V druhej polovici praxi som dostala menej zaujímavú, no dôležitú prácu. Vypomáhala som v kancelárii: naklepala som zostavené programy a rôzne materiály, nakukla som do hospodárenia organizácie a pod. Tieto úlohy boli menej zaujímavé, ale samozrejme viem, že ku každej práci patria aj úlohy menej zaujímavé, ktoré treba tiež zvládnuť.

Počas praxi som sa cítili dobre, lebo moji dočasný kolegovia boli so mnou bezprostrední, nezachovali sa ku mne ako k cudziemu, brali ma za svoju a tým mi umožnili zapadnúť do kolektívu. Možno o rok sa k nim vrátim...

RECEPTÁR

Kačica s čučoriedkami

1 malá kačica, 2 PL čučoriedok, 2 jablká, 2 dl červeného vína, 2 dl vody, majoránka, cukor, soľ

Kačicu zvnútra potrite soľou a majoránkou, kožu narežte a tiež potrite soľou. Vložte do pekáča, podlejte vodou a zakrytú alobalom upečte v horúcej rúre. Keď je mäkka, vyberte ju a pokrájajte. Výpek sceďte, kúsky mäsa poukladajte naspäť do pekáča a prelejte ich omáčkou. Dajte na chvíľu bez zakrytia do horúcej rúry sčervenieť. Skaramelizovaná omáčka dodá kačici vynikajúcu chuť.
Omáčka:
Čučoriedky zalejte vínom a varte, kým sa šťava asi do polovice vyparí. Pridajte postrúhané jablká a omáčku podľa chuti osoľte a oslaďte. Podávajte so šampiňónovou ryžou a suchým červeným vínom.

www.dobre-recepty.sk

HUMOR

Ráno bežala za smetiarmi a volala:
- Stihla by som ešte odvoz?
Smetiar sa vyklonil z okienka a povedal:
- Ale áno, naskočte si!

Žena povedala, že ju zlostí auto. Vraj má vodu v karburátore. Vzal som tašku s náradím a spýtal sa, kde je auto. Odpovedala, že v rybníku.

Stretnú sa dvaja Slováci a pustia sa do rozhovoru:
"Ako sa máš?"
"Dobre."
"Ty, sviňa."

Čabän
Mesačník Slovákov Békéšskej Čaby a okolia
Vydavateľ: Čabianska organizácia Slovákov
Za vydávanie zodpovedajú predseda ČOS
Michal Lásik
a úradujúca predsedníčka Anna Istvánová
(redaktorka Čabäna)
Fotografie: Ján Halas
Adresa redakcie:
Dom slovenskej kultúry
5600 Békéšska Čaba, Kossuthovo nám. 10
Tel., fax: (66) 321-771, (66) 441-750
www.slovak.hu
E-mail: szlovakhaz@mail.globonet.hu
Sadzba a grafická úprava: Boglárka Drimba
Tlačiareň:
Sirályka, Békéscsaba, József Attila u. 2-4.
Náš mesačník vychádza bezplatne,
v náklade 500 výtlačkov, s finančnou podporou
Verejnej nadácie pre národné a etnické
menšiny v Maďarsku.
ISSN 1588-3256